

A Bíróság (negyedik tanács) 2009. október 15-i ítélete (Fővárosi Ítéltábla — Magyar Köztársaság előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Hochtief AG, Linde-Kca-Dresden GmbH kontra Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság

(C-138/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásai — A 2004/18/EK irányelv hatálybalépését követően, de az átültetésére biztosított határidő lejárta előtt megkezdett eljárások — Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos eljárás — Minimális számú alkalmas jelentkező meghívásának kötelezettsége — Tényleges verseny biztosításának kötelezettsége)

(2009/C 297/06)

Az eljárás nyelve: magyar

A kérdést előterjesztő bíróság

Fővárosi Ítéltábla

Az alapeljárás felei

Felperes: a Hochtief AG, a Linde-Kca-Dresden GmbH

Alperes: a Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság

Budapest Főváros Önkormányzata részvételével

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Fővárosi Ítéltábla — Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 54. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 163. o.) 22. cikke (2) és (3) bekezdésének, valamint az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.) 44. cikke (3) bekezdésének értelmezése — Annak lehetősége, hogy a hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos eljárást folytassák abban az esetben, ha az alkalmas jelentkezők száma alacsonyabb a részvételre meghívottaknak a hirdetményben megjelölt minimum keretszámánál, valamint a fent hivatkozott irányelvek által előírt minimális létszámnál.

Rendelkező rész

1. Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv nem alkalmazható valamely ajánlatkérő építési beruházásra irányuló közbeszerzéssel kapcsolatos, az irányelv átültetésére rendelkezésre álló határidő lejárta előtt hozott határozatára.
2. Az 1997. október 13-i 97/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, az építési beruházásra irányuló közbeszer-

zési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv 22. cikkének (3) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy ha a közbeszerzési szerződést tárgyalásos eljárás útján ítélik oda, és az alkalmas jelentkezők létszáma nem éri el a szóban forgó eljárásra előírt minimális létszámot, az ajánlatkérő ennek ellenére folytathatja az eljárást úgy, hogy meghívja az alkalmas jelentkezőt vagy jelentkezőket az említett szerződés feltételeinek megtárgyalására.

3. A 97/52 irányelvvel módosított 93/37 irányelvet úgy kell értelmezni, hogy a tényleges verseny biztosításának kötelezettsége teljesül, ha az ajánlatkérő az említett irányelv 7. cikkének (2) bekezdésében előírt feltételek betartásával folytatja le a tárgyalásos eljárást.

⁽¹⁾ HL C 183., 2008.7.19.

A Bíróság (harmadik tanács) 2009. október 15-i ítélete (a Tribunale amministrativo regionale della Sicilia [Olaszország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Acoset SpA kontra Conferenza Sindaci e Presidenza Prov. Reg. ATO Idrico Ragusa, Provincia Regionale di Ragusa, Comune di Acate (RG), Comune di Chiaramonte Gulfi (RG), Comune di Comiso (RG), Comune di Giarratana (RG), Comune di Ispica (RG), Comune di Modica (RG), Comune di Monterosso Almo (RG), Comune di Pozzallo (RG), Comune di Ragusa, Comune di Santa Croce Camerina (RG), Comune di Scicli (RG) és Comune di Vittoria (RG)

(C-196/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(EK 43., EK 49. és EK 86. cikk — Közbeszerzési szerződések odaítélése — Vizsgálattatás odaítélése egy vegyes tőkéjű társaság részére — Pályázati eljárás — A szolgáltatás üzemeltetésével megbízott magántag kijelölése — A közbeszerzési eljárásokra vonatkozó szabályok figyelmen kívül hagyásával történő odaítélés)

(2009/C 297/07)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale amministrativo regionale della Sicilia

Az alapeljárás felei

Felperes: Acoset SpA

Alperesek: Conferenza Sindaci e Presidenza Prov. Reg. ATO Idrico Ragusa, Provincia Regionale di Ragusa, Comune di Acate (RG), Comune di Chiaramonte Gulfi (RG), Comune di Comiso (RG), Comune di Giarratana (RG), Comune di Ispica (RG), Comune di Modica (RG), Comune di Monterosso Almo (RG), Comune di Pozzallo (RG), Comune di Ragusa, Comune di Santa Croce Camerina (RG), Comune di Scicli (RG) és Comune di Vittoria (RG)